

0. Einleitung	ix
1. Problemstellungen – Überblick	1
1.1 Sprache und Kultur im Fremdsprachenunterricht	1
<i>Fremdsprachenunterricht als Sprach- und / oder Kulturvermittlung?</i>	
<i>Diskussionen zum Verhältnis von Sprach- und Kulturunterricht</i>	
1.2 Neue Herausforderungen für den Fremdsprachenunterricht.....	4
<i>Globalisierung – digital-elektronische Vernetzung –</i>	
<i>Englisch als lingua franca</i>	
<i>Neue Leitbilder I: Global Generation</i>	
<i>Neue Leitbilder II: Europäischer Referenzrahmen</i>	
1.3 Das Spannungsverhältnis von Forschung und Praxis	9
<i>Universitärer und schulischer Kulturunterricht</i>	
<i>Beispiel Amerikanistik – culture wars</i>	
<i>Von der Literatur- zur Kulturwissenschaft</i>	
<i>Culture lag? Universitäre Forschung und Schulpraxis</i>	
<i>Wie ‚kritisch‘ darf schulischer Unterricht sein?</i>	
1.4 Kommunikative, interkulturelle, transkulturelle Kompetenzen.	17
<i>Unterschiedliche Kompetenzmodelle</i>	
<i>Kommunikative Kompetenz (in der Fremdsprache)</i>	
<i>Interkulturelle kommunikative Kompetenz</i>	
<i>Transkulturelle Kompetenz</i>	
<i>Transkulturalität und der Kult des Hybriden</i>	
1.5 Englischunterricht: Ausbildung oder Bildung?	27
<i>Veränderte Bildungslandschaft – veränderter Bildungsbegriff</i>	
<i>Ganzheitliche Bildungskonzepte</i>	
1.6 Neue Medienwelt – neue Weltwahrnehmung, neue Kommunikation.....	30
<i>‚Mediatisierung‘ von Wahrnehmung und Kommunikation</i>	
<i>Hybride Kommunikationsformen – virtuelle Fremdwahrnehmung</i>	
2. Kultur – Zielkultur – Zielkulturen: Theorien und Konzepte	35
2.1 Vorstellungen von Kultur – Auswirkungen auf die Fremdsprachendidaktik.....	35
<i>Konjunktur des Kulturbegriffs</i>	
<i>Nicht-normative Verständnisse von Kultur</i>	
<i>Kultur als normativ-hierarchisches Gebilde</i>	
2.2 Operationalisierbare Verständnisse von Kultur	40
<i>Kultur als Textgewebe und Zeichensystem</i>	
<i>Interaktion zwischen Kulturen</i>	

2.3 Von der Landeskunde zum interkulturellen Lernen.....	45
<i>Das Unbehagen an der Landeskunde</i>	
<i>Plädoyers für einen ‚Mehrwert‘ in der Landeskunde</i>	
<i>Erweiterte Modelle landeskundlicher Inhalte: Implizite / explizite Kultur</i>	
<i>Interdependenz von Sprache und Kultur</i>	
2.4 Zentrale kulturelle Deutungskategorien	55
<i>Deutungsschemata, Frames, Scripts</i>	
<i>Zwei Beispiele für die Bedeutung von ‚präsupponiertem Wissen‘:</i>	
<i>Begrüßungskonventionen und Turnschuhe</i>	
2.5 Globale Medienkultur / globale Popkultur	60
<i>‚Media heaven‘ oder ‚media hell‘?</i>	
<i>‚Media hell‘: Positionen gegen die globale ‚Massenkultur‘</i>	
<i>‚Media heaven‘: Aufwertung der Populär- und Medienkultur</i>	
<i>Encodierung und Decodierung als komplexe Abläufe</i>	
<i>Neue Fragestellung: Was macht das Individuum mit den Medien?</i>	
3. Mentalitäten und ‚Nationalcharakter‘	73
3.1 Kultur und Mentalität	73
<i>Nationen als imagined communities</i>	
<i>Zur Modellierung von Mentalitäten</i>	
<i>Kultureme und Behavioreme</i>	
3.2 ‚Kulturstandards‘ und ihre Problematik	79
<i>Zum Forschungsansatz ‚Kulturstandards‘ / ‚Dimensionen von Kultur‘</i>	
<i>Beispiele für ‚nationale Kulturstandards‘ – Kritik</i>	
3.3 Die Bedeutung von Stereotypen	84
<i>Kulturstandards, Stereotype & Karikatur</i>	
<i>Stereotype:: Funktionen und Gefahren</i>	
<i>Pädagogisch-didaktischer Umgang mit Stereotypen</i>	
<i>Let’s stereotype: Von der Konfrontation zur Reflexion</i>	
3.4 Mythos nationale Identität	98
<i>Prinzipien und Merkmale der Konstruktion nationaler Identität</i>	
3.5 Imaginierte Kollektive: Deutschland, USA, Großbritannien und Indien	102
<i>Deutschland</i>	
<i>USA</i>	
<i>Großbritannien</i>	
<i>Indien</i>	
3.6 Auswirkungen der Globalisierung	117
<i>Amerikas ‚weiche Macht‘ – Gegenreaktionen</i>	
<i>Unterrichtsthema Kulturvermischung</i>	
<i>Unterrichtsthema negative Auswüchse der Globalisierung</i>	

4. Lernziel Fremdverstehen – Realität	
Dominanzstrukturen.....	129
4.1 Interkulturelle Verstehensprozesse	129
<i>Fremdverstehen als Herausforderung und Aufgabe</i>	
<i>Fremd- und Selbstverstehen</i>	
<i>Formen des Umgangs mit dem Anderen</i>	
4.2 Grundprobleme der interkulturellen Begegnung.....	136
<i>Ethnozentrismus versus Kulturrelativismus</i>	
<i>Us vs. Them: ‚Othering‘ als problematische Konstante interkultureller</i>	
<i>Begegnung</i>	
<i>Historische Dimensionen des Othering</i>	
4.3 Sprache und Macht: Die Expansion der englischen Sprache.....	142
<i>Die Ausbreitung des Englischen: Ursachen und Entwicklungen</i>	
<i>Linguistische Dominanz und Sprachimperialismus</i>	
<i>Hybridisierung und Global English</i>	
<i>Lingua franca im Englischunterricht: Anything goes?</i>	
5. Interkulturelle Kompetenz	157
5.1 Sprachliche und interkulturelle Kompetenz	157
<i>Schwellenkompetenz Sprachbeherrschung</i>	
<i>Entwicklung interkultureller Konzepte</i>	
<i>Wesentliche Themengebiete des interkulturellen Lernen</i>	
5.2 Evaluation interkulturellen Lernens nach Kompetenzfeldern	165
<i>Zwei Modelle interkultureller Kompetenz</i>	
<i>Zur Mess- und Beschreibbarkeit interkultureller Kompetenz</i>	
5.3 Interkulturelle Lernziele	171
<i>Lernziel Multiperspektivität</i>	
<i>Soft skills in der Kommunikation</i>	
<i>Höflichkeit, Sprachroutinen, Small Talk: Konzepte von face</i>	
<i>Kontrastive Höflichkeitskonzepte</i>	
<i>Critical incidents</i>	
<i>Humor</i>	
<i>Nonverbale Kommunikation</i>	
5.4 Grenzen interkulturellen Verstehens.....	186
<i>Problem Kulturrelativismus</i>	
<i>Kritische Perspektiven auf die Fremdkultur</i>	

6. Aspekte der Vermittlung von Kultur und Sprache..	191
6.1 Kulturvermittlung und Themengebiete	191
<i>Von der Theorie zur Methodik</i>	
<i>Zentrale Themengebiete</i>	
<i>Alltag und Ritual</i>	
<i>Gender</i>	
<i>Globale Erziehung – ökodidaktische Ansätze</i>	
<i>Tiefenstrukturen nationaler ‚Charakteristika‘</i>	
6.2 Der Konstruktivismus als Lern-Lehr-Paradigma	206
<i>Der Verstehensvorgang als Konstruktion</i>	
<i>Anforderungen des Konstruktivismus</i>	
<i>Konstruktivistische Lehr-Lern-Methoden</i>	
<i>Rollenspiele und Reflexion</i>	
<i>Aus-der-Schule-Herausgehen: Typische Projekte</i>	
<i>Virtuelle Erfahrungen</i>	
6.3 Medienkompetenzen.....	216
<i>Konstruktivismus und Neue Medien</i>	
<i>Drei Medienkompetenzen</i>	
<i>Multiliteracies vs. Leitkompetenz Lesen</i>	
6.4 Textauswahl, Textzusammenstellung, Arbeit mit Texten	223
<i>Paradigma Intertextualität – Textsequenzen</i>	
<i>Auswahlkriterien für Textsequenzen</i>	
<i>Arbeit mit Texten: Analytisch oder produktiv?</i>	
<i>Produktive Verfahren / analytische Verfahren</i>	
7. Textsorten und Kultur-/Sprachvermittlung.....	235
7.1 Lehrwerke und Lehrwerkkritik	235
<i>Thema Authentizität: Lehrwerke vs. andere Medien</i>	
<i>Kulturbezogene Lehrwerkkritik</i>	
7.2 Typische ‚authentische Texte‘	238
<i>Internet, Software und digitale Eigenproduktionen</i>	
<i>Realia und Bilder</i>	
<i>Songs, Musik, Musikvideos, Filme, Sachtexte, Reden, Werbung</i>	
7.3 Der besondere Wert der Literatur.....	248
<i>Veränderungen in der Literaturdidaktik</i>	
<i>Rezeptionsästhetische Erkenntnisse</i>	
<i>Der Wert der Literatur beim (inter-) kulturellen Lernen</i>	
<i>Kriterien der Textauswahl / Beispiele für ‚Textensembles‘</i>	
<i>Populäre und Einfache Formen der Literatur</i>	
8. Bibliografie	263